

俄語教科書 語法補充練習

中國人民大學

序 言

本練習是配合中國人民大出版的“俄語教科書”(1957年再版的合訂本)編寫的,是該教科書語法作業部分的補充材料。編輯本練習的目的是為了滿足同學們在俄語學習上躍進的要求,使同學們通過大量的練習,能更快地、更牢固地掌握學過的語法知識和詞彙。為下一階段講讀課奠定更堅實的基础。

本練習共分49課,每課練習的份量及練習的類型都是根據俄語教科書各課原有的基础及需要編寫的。題目有淺有深,教員可根據學生的水平,同學可根據個人的能力選用。

鑒於練習中還出現一些生詞,特在書末附有總詞彙表供同學查閱。

限于編者水平,錯誤及不妥之處在所難免,敬希使用本書的同志們指正。

1958年7月 北京

目 录

第 八 課	1
第 九 課	1
第 十 課	1
第 十 一 課	2
第 十 二 課	3
第 十 三 課	3
第 十 四 課	3
第 十 五 課	4
第 十 六 課	5
第 十 七 課	5
第 十 八 課	6
綜合性練習	7
第 十 九 課	8
第 二 十 課	9
第 二 十 一 課	10
第 二 十 二 課	11
第 二 十 三 課	12
第 二 十 四 課	13
第 二 十 五 課	13
第 二 十 六 課	14
复 习 課 三	15
第 二 十 七 課	16
第 二 十 八 課	17
綜合性練習二	19
第 二 十 九 課	20
第 三 十 課	20

第三十一課.....	21
第三十二課.....	23
復習課四.....	24
第三十三課.....	26
第三十四課.....	27
第三十五課.....	30
第三十六課.....	33
第三十七課.....	35
第三十八課.....	37
第三十九課.....	39
綜合性練習三.....	41
第四十課.....	44
綜合性練習四.....	48
第四十一課.....	54
第四十二課.....	58
第四十三課.....	59
第四十四課.....	64
綜合性練習五.....	66
第四十五課.....	73
綜合性練習六.....	74
第四十六課.....	80
第四十七課.....	85
復習課六.....	91
詞彙.....	93

第 八 課

指出下列名詞的性，指出哪些是動物名詞，哪些是非動物名詞，並譯成漢語。

город, письмо, газета, преподаватель, бумага, журнал, правда, университет, Москва, стол, книга, поле, студент, фабрика, Китай, завод, студентка, народ, преподавательница, карандаш, безработица, Ленин.

第 九 課

熟讀本課語法例句及課文。

第 十 課

一、將你已學過的名詞寫出來，並變成複數（無複數的不變）。（參看俄語教科書第35頁1—7課詞彙表）

二、將你已學過的單詞中沒有單數或沒有複數的名詞分別寫出來。

三、將下列詞組譯成俄語。

誰的母親？他的母親。

誰的兄弟？我們的兄弟。

誰的鉛筆？她的鉛筆。

誰的信？您的信。

誰的詞典（複數）？他們的詞典。

誰的書（復數）？我的書。

這是我們的女教員（單數）。

這是她的雜誌（復數）。

這就是他們的教室（單數）。

這就是你們的信（復數）。

這是自己的同志（復數）。

這是她們的宿舍（單數）。

這是我們的領袖（復數）。

第十一課

一、將下列短文譯成漢語，並將短文中單數名詞變成復數，復數名詞變成單數（不能變者不變）。

I. Китай — наша Родина. Это город Пекин. Пекин — столица КНР. Это улица. То дома. Вот магазины и кооперативы. Там заводы и фабрики.

II. Здесь наш университет. Это наши аудитории. Это общежития. Вот моя комната. Наш университет большой.

二、將下列句子譯成俄語。

1. 我走，你讀，他休息。
2. 你們工作，我們談話。
3. 工人們工作和生活得很好。
4. 同志們散步并談話。
5. 我們在這裡休息。
6. 他們在那裡散步。
7. 現在我讀，你休息。
8. 誰住在那裡？
9. 你們住在什麼地方？
10. 早上她的兄弟用俄語讀。
11. 白天他的母親工作，晚上回家來。

第十二課

一、將下列詞組譯成俄語。

在桌子上 在街上 在電車上 在工廠里 在田地里 在商店里

二、將下列句子譯成俄語。

1. 女大學生在圖書館讀書。
2. 他的母親現在住在莫斯科。
3. 你的朋友在宿舍里休息。
4. 工程師在工廠內積極地工作。
5. 你的兄弟在什麼地方工作？

第十三課

將下列詞組譯成俄語。

1. 這所大的房子
2. 國營百貨公司
3. 那本藍色的書
4. 人民的大學
5. 我們偉大的領袖
6. 你們新的明亮的宿舍
7. 那些寬闊清潔的街道
8. 這些年青的英雄們
9. 這所市立醫院
10. 這個年輕的農民

第十四課

一、寫出下列各詞的同族詞。

студент, дружба, преподаватель, аспирант.

二、將下列各動詞按第一、二變位法分類寫出，譯成漢語，並將划綫的動詞變位。

жить, заниматься, лежать, писать, говорить, идти, нести, разговаривать, учиться.

三、将下列句子译成俄語。

1. 白天我們工作。
2. 晚上我回家去。
3. 朋友們用俄語交談。
4. 現在她在房間內写。
5. 研究生們在圖書館內用心地学习。
6. 苏联專家住在郊外。
7. 工人們在工厂內积极工作。
8. 同志們頑強地学习，和睦地生活着。

第十五課

一、自由回答問題。

1. Какой ваш университет?
2. Что есть в университете?
3. Кто учится в университете?
4. Что есть в библиотеке?
5. Кто там занимается?

二、将下列句中的主要成分单数变成复数，复数变成单数。

1. Вечером я иду домой.
2. Сейчас она пишет.
3. Днём мы работаем.
4. Утром студенты внимательно читают.
5. Рабочие активно работают на заводе.
6. Друзья читают по-русски.
7. Она занимается в библиотеке.
8. Товарищи дружно живут, упорно учатся.

三、将动词 хотеть, мочь 变位，并利用这两个动词各造一个句子。

四、将下列原形詞联成句子

1. Этот, больница, очень, большой, и, красивый.
2. В, университет, и, институт, упорно, учиться, студенты, и, аспиранты. 研究生.
3. Тот, улица, широкий, и, чистый.
4. Он, внимательно, заниматься, в, библиотека.
5. Она, мочь, говорить, по-русски.

第十六課

一、指出下列動詞哪些是及物動詞，哪些是不及物動詞，并在及物動詞后加上适当的直接補語，对不及物動詞加上适当的狀語。

стоять, объяснять, слушать, сидеть, отвечать, строиться, повторять, говорить, трудиться, перевыполнять.

二、找出句中同等成分及其总括語，并将句子譯成漢語。

1. В этой великой стройке участвовали все: и рабочие, и крестьяне, и преподаватели, и студенты.
2. И в городах, и в деревнях — всюду идёт огромное строитель-ство.
3. Сельскохозяйственные кооперативы покупают новые маши-ны: тракторы, комбайны и другие. 合作社
4. Везде: на заводах и фабриках, в госхозах и кооперативах — развертывается социалистическое соревнование.
5. Рабочие, крестьяне, служащие, студенты — все любят свою Родину.

第十七課

一、将下列詞組譯成俄語。

在城郊 到城郊去
在公园里 到公园里去
在街上 上街去

在百貨公司里 到百貨公司去
在合作社里 到合作社去
在商店里 到商店里去
在乡村里 下乡去

二、將下列句子譯成俄語。

1. 我讀報。他写信。
2. 大家很愛自己的祖國。
3. 他很注意地瞧着我。
4. 星期天她到鄉下去。
5. 我到他們工廠去。
6. 姐姐進城去了。
7. 研究生們在複習功課。
8. 我不能回答這個問題。
9. 工人們在超額完成五年計劃。
10. 我們正在建設自己偉大的社會主義國家。
11. 中國人民熱愛自己偉大的領袖。
12. 蘇聯專家向我們問到關於工程師的問題。

第十八課

一、將句中要求第六格的前置詞和第六格的名詞划出來，並譯成漢語。

- I. Я учусь в университете. Я живу в общежитии. В аудитории мы слушаем лекции. Студенты отдыхают в клубе. в библиотеке
- II. Это наша деревня. В нашей деревне есть школа, магазин, больница и клуб. Мой отец работает на тракторе, а моя мать — в больнице. Я и сестра учимся в школе. В воскресенье мы вместе идём отдыхать в клуб. Потом мы гуляем и разговариваем о своей работе.
- III. Это моя комната. В этой комнате стоит стол и стул. На моём столе лежат книги, словарь, газеты, журналы и тетради. Там сидит мой друг. Он читает книгу на русском языке. Я внимательно слушаю. Это книга очень хорошая.

綜合性練習一

一、將句中第四格和第六格名詞划出來，說明他們的用法和意義並將句子譯成漢語。

1. Каждый день мы читаем газету.
2. Он всю жизнь живёт в Пекине.
3. Отец всё время работает на заводе.
4. Раньше крестьяне работали не на себя, а на помещика.
5. Сейчас в нашей деревне уже есть больница.
6. Об этом деле знает весь город.
7. Они идут на урок.
8. Он пишет о своей жизни в новом Китае.

二、將下列原形詞聯成句子

1. В, китайский, деревни, крестьяне, строить, новый, счастливый, жизнь.
2. Китайский, народ, вступать, на, социалистический, путь.
3. Они, разговаривать, о, свой, новый, жизнь.
4. Партия, и, правительство, очень, заботиться, о, мы, о, наш, жизнь, и, о, наш, успехи, в, работа, и, учеба.
5. Наш, страна, превращаться, в, великий, социалистический, держава.

三、將短文中括号內的詞變成需要的形式，並將短文譯成漢語。

МОЯ ЖИЗНЬ

Я студент. Я (учиться) в (Китайский народный) университете. Здесь мы изучаем различные науки: (марксизм-ленинизм, политэкономия, русский язык и другие). Каждый день мы много (заниматься). Утром мы идём в (аудитории) на занятия. Мы очень любим заниматься в (наша библиотека). Там все (мочь читать) новые газеты и журналы на китайском и русском языке.

В воскресенье я и мои товарищи (отдыхать) в (парк). Моя жизнь (счастливый).

第十九課

一、将括号内的词变成适当的形式并将句子译成汉语。

1. Мы любим нашу родину, (который) превращается в великую социалистическую державу.
2. Крестьяне вступают в кооперативы, в (который) они дружно трудятся.
3. Все очень хотят видеть великого вождя Мао Цзэ-дуна, (который) заботится о нашей работе и о нашей жизни.
4. В настоящее время китайский народ активно строит свою счастливую жизнь, за (который) борются народы в капиталистических странах.

二、抄写下列句子，加上标点符号，并把句子译成汉语。

1. На улице я часто встречаю тех товарищей которые учатся в нашем университете.
2. Человек который работает здесь инженер.
3. Это — человек которого все любят.
4. Мой брат работает на заводе в котором выпускаются машины.

三、指出主句和从属句，确定从属句种类，并将句子译成汉语。

1. Я думаю, когда он может прийти.
2. Сейчас такое время, когда китайский народ живет свободно и счастливо.
3. Он спрашивает меня, кто читает доклад.
4. Я не знаю, который сейчас час.
5. Работа, которую мы делаем, имеет большое значение.
6. Я хочу посмотреть, какую книгу вы читаете.
7. Советский Союз — это такое государство, где трудящиеся могут жить счастливо.

8. Он объясняет, где находится наш большой клуб.
9. Каждый видит, как коммунистическая партия и правительство заботятся о человеке.
10. Я знаю того, кто кладет журналы на стол.
11. На все, что они спрашивают, я всегда отвечаю.
12. В деревне, где он живёт, развёртывается широкую дискуссию о социализме.
13. Он пишет то, о чем он думает.

四、將下列句子譯成俄語。

1. 全体劳动人民都知道, 苏联和中国在頑強地为和平而斗争。
2. 年輕的农民注視着正在作报告的人。
3. 工人們談到他們在怎样研究科学和技术。
4. 我們热爱关怀我們的共产党。
5. 在課堂上大学生們重复教員所談的那些單詞。
6. 帝国主义着想发动新的战争, 而苏联和中国执行和平的外交政策。

第二十課

一、將下列句子譯成俄語。

1. 当我作練習时, 他就上街去了。
2. 当我家住在北京时, 我在中国人民大学学习。
3. 白天, 当我母亲在百貨公司工作的时候, 我在学校学习。

二、确定下列从屬句的种类, 指出从屬句与主句中哪个詞发生关系, 并把句子譯成漢語。

1. Все были дома, когда я приехал.
2. Мы изучали русский язык тогда, когда учились в университете.
3. Знаете ли вы, когда он пошёл на фабрику?
4. В настоящее время, когда в стране идет огромное строительство, мы все упорно учимся.
5. В 1949 году, когда Народно-освободительная армия вступила в Шанхай, он уже окончил университет.

6. Скажите, пожалуйста, когда работает наша библиотека.
7. Я хорошо помню тот день, когда я вступил в партию.
8. 1958 год — это год, когда начался большой скачок в социалистическом строительстве.

三、将下列句子括号内的动词不定式变成适当的时间,并将句子译成汉语。

1. Раньше в старом Китае промышленность (развиваться) очень медленно.
2. Китай (превращаться) в могучую передовую, социалистическую державу.
3. Мы (любить) свой великий народ и своего великого вождя Мао Цзэ-дуна.
4. В освободительной войне участвуют не только мужчины, но и женщины.
5. Она (заботиться) обо всем: не только о работе, но и о учебе.
6. Как в деревнях так и в городах широкое (развёртываться) движение за упорядочения стиля в работе.
7. Китайский народ (ликвидировать) реакционную власть, которая очень долго (господствовать) в нашей стране.
8. Завод, который (находиться) в пригороде, (выпускать) тракторы, комбайны и другие сельскохозяйственные машины.
9. Маркс (писать), что только рабочий класс (мочь победить) капитализм.

第二十一課

一、在下列句子虚线处填上适当的动词(供选用的动词附在句后括号内)。

1. Социализм капитализм во всем мире (побеждать, победить).
2. Каждый день, когда он видит меня, он «здравствуйте!» (говорить, сказать)
3. Он всегда всё, что он обещает делать (выполнить, выполнить).

4. Вчера я писал, писал письмо и.... его (писать, написать).
5. Каждый день, когда занятия...., я иду домой (кончаться, кончиться).
6. Она хорошо помнит тот день, когда она.... в комсомол. (вступать, вступить)
7. Докладчик рассказал, как советские люди.... свое государство (строить, построить).
8. В 1917 году советский народ.... строить первое в мире социалистическое государство (начинать, начать).
9. Эту книгу я.... тогда, когда я учился в рабочей вечерней школе (читать, прочитать).

三、将下列句子譯成俄語。

1. 他經常想起我們。
2. 他拿走了我的華俄詞典。
3. 我的同志正在讀并要讀完這些俄文書。
4. 昨天我看見我們的教員在讀那本雜誌。
5. 我將要讀您已經讀完了的那本書。
6. 我們一定要完成這些練習。
7. 他們總是超額完成了自己的生產計劃。
8. 每天早晨我們自修（獨立地學習）。

第二十二課

一、将下列句子譯成俄語，再将这些否定語气句子变成肯定語气的句子。

1. 从前我們沒有見過拖拉機。
2. 兄弟的朋友不住在北京。
3. 我知道明天姐姐將不在家。
4. 女大學生沒有完成教員給的任務。

二、将下列原形詞联成句子。

1. В, наш, страна, уровень, жизнь, народ, непрерывно, повы-
шагься.
2. Я, класть, ваш, книга, на, стол, учитель.

3. Раньше, в наш, деревня, не, быть, школа.
4. Молодежь, Китай, очень, любить, свой, родина, и, свой, дело.
5. Весь, говорить, о, то, что, силы, социализм, побеждать, и, быть, побеждать, силы, империализм.

三、用括号中的名詞来回答问题。

1. Чей доклад вы слушали вчера? (Герой войны, специалист)
2. Чью книгу вы взяли? (учитель, сестра)
3. Какой день сегодня? (отдых)
4. Чьи тетради лежат на столе? (студентка, брат)

第二十三課

一、将下列句中的汉语譯成俄語。

1. В пригороде идет строительство (工厂).
2. Он сказал что, он взял этот журнал (从教員那里).
3. Наш университет находится (离城市不远).
4. (兄弟) есть хорошие друзья.
5. Мой отец купил китайско-русский словарь (为姐姐), которая учится в институте.
6. Она отдала всю жизнь (为了祖国和人民的幸福).
7. Трудящиеся в капиталистических странах требуют (劳动权和休息权).
8. Докладчик говорил о том, что наша партия правильно проводила свою политику и добилась (巨大的成就).

二、将下列句子譯成俄語。

1. 明天我的朋友将从乡村来到北京。
2. 昨天她没有接到父亲的来信。
3. 社会主义阵营的人民不害怕帝国主义。
4. 在俱乐部旁边停着一些新的汽車。
5. 我們为提高产品的质量而斗争。
6. 他站在窗子旁边讀报。
7. 我有一本在我們圖書館內还没有的新杂志。

第二十四課

將下列句中的漢語譯成俄語。

1. Он хороший товарищ в нашей группе. Все (他) любят.
2. Мы внимательно смотрели на (他) и (他的) друга.
3. Мать в своем письме часто спрашивает (我) о (我的) учебе.
4. Недавно я купил интересные журналы. Сегодня я уже прочитал (他們).
5. Сегодня у (你們) свободное время, а у (他們) нет.
6. Вчера вечером в клубе я видела (你) и (你的) учителя.
7. Отец очень заботится о (我們) и (我們的) товарищах.
8. Мы, трудящиеся Китая, не хотим войны и упорно боремся против (她).
9. Об этом он узнал (从这本杂志里).
10. Вчера вечером он не смотрел (苏联影片) «Урок жизни».
11. У (中国人民) прекрасное будущее.
12. Сейчас китайские крестьяне получают огромную помощь (从自己的政府).
13. В настоящее время трудящиеся (新中国) самоотверженно трудятся на своих фабриках и заводах для построения социализма.

第二十五課

一、將下列詞組變成單複數第二格和第四格。

1. этот большой завод
2. эта славная задача
3. наш молодой инженер
4. это необходимое условие
5. всесторонняя забота

二、將下列詞組變成複數第二格和複數第六格。

1. наша великая победа